

Гражданский кодекс Нидерландов

2011 г.

Книга 10

Международное частное право

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Международное законодательство и законодательство Европейского Союза являются действительными.

Положения настоящей Книги (Книга 10) и других нормативных актов международного частного права, не влияют на международное законодательство и законодательство Европейского Союза, которое является обязательными для Нидерландов.

Статья 2. Применение норм по должности.

Нормы международного частного права и законы, основанные на этих нормах, должны применяться по должности (т.е. должны быть приняты судом по его собственной инициативе).

Статья 3. Голландское законодательство гражданского судопроизводства.

Проведение и процедура судебного разбирательства в суде Нидерландов основывается на голландском законодательстве.

Статья 4. Самостоятельное коллизионное регулирование предварительного вопроса.

Если на вопрос, какие правовые последствия возникают из факта, нужно дать ответ в качестве предварительного вопроса в связи с вопросом, который регулируется иностранным правом, то предварительный вопрос будет иметь самостоятельное коллизионное регулирование.

Статья 5. Значение применения голландского права.

Применение голландского права означает применение правовых норм, которые применяются в Нидерландах, за исключением норм международного частного права.

Статья 6. Противоречие голландскому публичному правопорядку.

Нормы иностранного права не применяются, когда последствия их применения явно противоречили бы публичному правопорядку.

Статья 7. Применение специальных императивных норм.

1. Установление специальных императивных норм заключается в наличии таких норм, соблюдение которых имеет значение для государства, для сохранения его общественных интересов, политических, социальных или экономических структур.

Они регулируют соответствующие отношения независимо от подлежащего применению права.

2. При применении права какой-либо страны, суд не принимает во внимание нормы права другой страны, если в данном случае обязательно применение норм голландского права.
3. При применении права какой-либо страны, суд может принять во внимание императивные нормы права другой страны, имеющей тесную связь с отношением. При этом суд должен учитывать назначение и характер таких норм, а также последствия их применения или неприменения.

Статья 8. Тесная связь с законом государства.

1. Закон, определяемый правовой нормой, которая основана на предполагаемой тесной связи с этим законом, должен, в порядке исключения, по-прежнему применяться, если, с учетом всех обстоятельств дела, тесная связь существует в небольшой степени, в то время как существует намного более тесная связь с другим законом.
2. Пункт 1 не применяется, когда сторонами было выбрано применимое право.

Статья 9. Недопустимое нарушение основательной уверенности сторон и юридической определенности. В случае если факт имеет определенные правовые последствия в соответствии с законодательством, применимым в связи с международным частным правом иностранного государства, голландский суд может, даже если закон этого иностранного государства не применяется по голландскому международному частному праву, наделить теми же правовыми последствиями этот факт, поскольку неприменение этих правовых последствий было бы недопустимым нарушением основательной уверенности сторон и юридической определенности.

Статья 10. Выбор права.

Сторонами допускается выбор применимого права, который должен быть сделан прямо или, в противном случае, вытекать из условий обстоятельств дела.

Статья 11. Недееспособность несовершеннолетних.

1. Если физическое лицо является несовершеннолетним, его правовой статус в отношении совершения юридических действий будет определяться его национальным законодательством. Если лицо обладает гражданством более одного государства и его постоянное место жительства находится в одном из этих государств, то закон этого государства будет являться его личным законом. Личным законом лица без гражданства считается право страны, с которой он, учитывая все обстоятельства, имеет наиболее тесную связь.

2. В отношении многостороннего юридического акта, выходящего за область применения Регламента (ЕС) N 593/2008 Европейского Парламента и Совета "О праве, подлежащем применению к договорным обязательствам ("Рим I"), статья 17 Регламента позволяет физическому лицу, являющемуся стороной соответствующего юридического акта, ссылаться на отсутствие у него дееспособности и правоспособности.

Статья 12. Признание действительности сделки.

1. Сделка считается действительной, если соблюдены формальные требования иностранного государства, предъявляемые к сделкам, совершенным на его территории или соблюдены требования голландского права.
2. Внешнеэкономическая сделка, заключенная между гражданами различных государств, является действительной, если она соответствует формальным требованиям закона, предъявляемого к таким сделкам, либо праву одного из государств, либо праву государства, где одна из сторон имеет постоянное место жительства.
3. Если сделка была совершена представителем, то государством, о котором говорится в пунктах 1 и 2, будет являться государство, где находится представитель в момент совершения сделки или государство его постоянного места жительства.

Статья 13. Правовая презумпция и бремя доказывания.

Закон, которому подчиняется правоотношение или юридический акт, применяется также при условии, что он представляет собой правовую презумпцию для этого правоотношения или юридического акта, или содержит порядок распределения бремени доказывания.

Статья 14. Право на иск.

Возникновение права на иск или истечение права требования будут определяться по праву, которое применяется к правоотношениям, из которых возникло право на иск.

Статья 15. Применение закона в государстве с несколькими правовыми системами.

1. Если к правоотношению возможно применить личный закон физического лица, а также государство этого лица имеет несколько правовых систем, которые применяются к различным категориям граждан или на различных территориях, то соответствующие нормы этого государства должны определить, какая из правовых систем применима к данному правоотношению.
2. Если к правоотношению возможно применить национальный закон постоянного места жительства физического лица, а также государство этого лица имеет несколько правовых систем, которые применяются к различным категориям

граждан или на различных территориях, то соответствующие нормы этого государства должны определить, какая из правовых систем применима к данному правоотношению.

3. Если в государстве нет тех норм, о которых говорится в пунктах 1 и 2, или там, где они не указывают на правовую систему, чьи нормы необходимо применить к правоотношению, применяется право государства, с которым физическое лицо, участвующее в правоотношении, имеет наиболее тесную связь.

Статья 16. Лица без гражданства.

1. Личным законом лица без гражданства или лица, гражданство которого нельзя установить, считается право страны, в которой это лицо имеет постоянное место жительства.
2. Права, приобретенные таким лицом в прошлом и которые вытекают из его гражданского статуса, в частности права, следующие из брака, должны быть соблюдены.

Статья 17. Правовое положение иностранных граждан.

1. Правовое положение иностранного гражданина, получившего вид на жительство, как сказано в статьях 28, 33 Закона об иностранцах 2000 года, а также иностранного гражданина, получившего постоянное место жительства в иностранном государстве, регулируется правом государства, где находится его местожительство, при отсутствии места жительства, правом государства, где находится место его постоянного проживания.
2. Права, приобретенные таким лицом в прошлом и которые вытекают из его гражданского статуса, в частности права, следующие из брака, должны быть соблюдены.

Глава 2. Имя физических лиц

Статья 18. Применение Мюнхенской Конвенции.

Положения настоящей главы также урегулированы в Конвенции о праве, применимом к фамилии и имени собственному, заключенной в Мюнхене 5 сентября 1980 года.

Статья 19. Право, применимое к имени иностранного гражданина.

1. Фамилия и имя иностранного гражданина определяется по праву государства гражданства данного лица. Законодательство этого государства включает в себя нормы международного частного права данного государства. Исключительно для этой цели, ситуации, от которых зависят фамилии и имена, должны быть оценены в соответствии с законом этого государства.

2. Когда лицо имеет несколько иностранных гражданств, применяется право того государства, с которым лицо, с учетом всех обстоятельств, имеет наиболее тесную связь.

Статья 20. Право, применимое к именам голландских граждан.

Фамилия и имя собственное голландского гражданина, определяются законодательством Нидерландов, вне зависимости от того, имеет ли данное лицо другое гражданство. Это относится и к ситуациям, когда возможно применение иностранного права к семейным отношениям, наличие или прекращение которых может оказать влияние на фамилию.

Статья 21. Дополнительные отметки в свидетельстве о рождении человека с несколькими гражданствами.

Лицо, имеющее более одного гражданства, может обратиться к Регистратору актов гражданского состояния, чтобы внести в свидетельство о рождении имя, которое используется им в соответствии с законом одного из государств, гражданином которого он является, но чье право не применяется.

Статья 22. Право, применимое в случаях изменения гражданства.

1. В случае изменения гражданства применяется право государства нового гражданства, в том числе нормы права этого государства, касающиеся последствий изменения гражданства для имени.
2. Когда иностранный гражданин получает голландское гражданство, это не должно приводить к изменению его фамилии и имени (имен), кроме случаев, когда это касается положений части б статьи 25, положения статьи 6 пункта 5 и статьи 12 Голландского закона о гражданстве.

Статья 23. Применение голландского законодательства, в случаях невозможности определения применимого иностранного права.

1. Если Регистратор актов гражданского состояния, составляя свидетельство, в которое должны быть вписаны фамилия и имя (имена) иностранного гражданина, применит закон Нидерландов, поскольку он не может установить содержание закона, который необходимо применить к определению (оценке) этих имен, он должен незамедлительно сообщить об этом прокурору окружного суда, на территории которого был зарегистрирован сертификат в Регистре гражданского состояния.
2. В сертификат, составленный способом, описанным в предыдущем пункте, по запросу любого заинтересованного лица либо прокуратуры, могут быть внесены изменения на основании пункта 1 статьи 24. Такие запросы заинтересованного

лица должны рассматриваться бесплатно в соответствии с Законом о правовой помощи.

Статья 24. Признание имени и его изменения, зарегистрированного за пределами Нидерландов.

1. Если фамилия или собственное имя человека регистрируются при рождении лица за пределами Нидерландов или изменяются, при внесении поправок в записи актов гражданского состояния за пределами Нидерландов, а также если фамилия или имя собственное закрепляются в свидетельстве, составленном для этой цели компетентным органом в соответствии с местным законодательством, то такие записи или изменения фамилии и имени собственного должны быть признаны в Нидерландах.
2. Положения пункта 1 не затрагивают применения статьи 25.

Статья 25. Определение имени ребенка, имеющего голландское гражданство (выбор имени).

1. Для целей статьи 5 настоящего Кодекса должны соблюдаться следующие положения:
 - а) Когда ребенок является юридически признанным или законнорожденным за пределами Нидерландов, он вступает в правовые семейные отношения со своим отцом и, благодаря этому, получает или сохраняет голландское гражданство, однако фамилия ребенка после признания и легитимации еще не может быть определена на основании пункта 2 статьи 5. Тогда мать и лицо, которое признало ребенка, могут совместно заявить в течение двух лет после такого признания и легитимации, какую из их двух фамилий будет иметь ребенок. Если ребенок, на момент признания или легитимации достиг возраста шестнадцати лет, он может в течение двух лет после признания или легитимации самостоятельно заявить какую из фамилий (отца или матери), он хочет иметь.
 - б) Несовершеннолетний ребенок, который по закону был признан голландским гражданином или легитимирован голландским гражданином, имеет право приобрести голландское гражданство. Поскольку данное право выбора юридически связано с обоими родителями, они могут совместно объявить, какую из их двух фамилий будет иметь ребенок. Если ребенок к моменту выбора достигает возраста шестнадцати лет, он может самостоятельно заявить какую из фамилий (отца или матери), он хочет иметь.
 - в) Если ребенок, усыновленный за пределами Нидерландов, получил голландское гражданство, и если фамилия ребенка не была определена в соответствии с положениями о выборе имени, как указано в пункте 3 статьи 5, его родители могут совместно заявить вплоть до двух лет после того, как усыновление было признано окончательным и имеющим обязательную силу, какую из их двух фамилий будет иметь ребенок. Если

ребенок к моменту признания усыновления окончательным и имеющим обязательную силу достигает возраста шестнадцати лет, он может самостоятельно заявить какую из фамилий (отца или матери), он хочет иметь.

г) Заявление о выборе имени, упомянутое в пункте 4 статьи 5, может быть сделано до рождения ребенка, если хотя бы один из родителей на момент такого заявления имеет голландское гражданство.

д) Если ребенок, который родился за пределами Нидерландов, вступил, в силу рождения, в правовые семейные отношения с обоими родителями и приобрел голландское гражданство, в то время как его фамилия еще не определена, в соответствии с положениями о выборе имени, как указано в пункте 4 статьи 5, то его родители могут по-прежнему совместно заявить, вплоть до двух лет после рождения, какую из их двух фамилий будет иметь ребенок.

е) Если отцовство ребенка было законно установлено за пределами Нидерландов, в результате чего ребенок получил голландское гражданство, в то время как фамилия этого ребенка, после установления отцовства, до сих пор не определена в соответствии с положениями о выборе имени, как указано в пункте 2 статьи 5, то его мать и лицо, чье отцовство установлено судом, могут совместно заявить, вплоть до двух лет после того, как решение суда стало окончательным и обязательным, какую из их двух фамилий будет иметь ребенок. Если ребенок, прежде чем упомянутые постановления суда становится окончательным и обязательным, достиг возраста шестнадцати лет, он может вплоть до двух лет после этой даты самостоятельно заявить какую из фамилий (отца или матери), он хочет иметь.

ж) Сделать выбор имени невозможно в соответствии с пунктами а-ж, если ребенок помимо голландского гражданства имеет гражданство другого государства.

2. В ситуации, описанной в части б пункте 1, заявление о выборе имени должно быть сделано в присутствии Регистратора актов гражданского состояния в муниципалитете, предоставившем возможность получения голландского гражданства.

Статья 26. Временное законодательство.

По просьбе любого заинтересованного лица, фамилии и имени, указанные в сертификатах гражданского состояния, зарегистрированных до 1 января 1990 года в Регистрах гражданского состояния, будут внесены изменения в соответствии с положениями настоящей Главы. В случае, если запрос касается иностранного гражданина изменения должны вноситься на основании документа, составленного компетентным органом

государства его гражданства. Изменения будут внесены в соответствующие сертификаты гражданского состояния с добавлением более поздних отметок.

Глава 3. Брак.

Раздел 1. Заключение и признание действительности брака

Статья 27. Сфера применения.

В настоящей главе реализованы положения Конвенции о заключении и признании действительности браков, заключенной в г. Гааге 14 марта 1978 года. Эти положения применимы к вопросам заключения брака в Нидерландах, если в отношении гражданства и места жительства будущих супругов необходимо выбрать право государства, которое регулирует соответствующие требования к вступлению в брак, и к вопросам связанным с признанием браков, заключенных за рубежом. Это не относится к компетенции Регистратора актов гражданского состояния.

Статья 28. Признание заключения брака.

Брак заключается:

- а) если каждый из будущих супругов отвечает требованиям, установленным голландским законодательством, один из них является голландским гражданином или имеет постоянное место жительства на территории Нидерландов;
- б) если каждый из будущих супругов отвечает требованиям для вступления в брак, предусмотренным законодательством государства их гражданства.

Статья 29. Заключение брака, противоречащего голландскому публичному порядку.

1. В независимости от положений статьи 28 брак не может быть заключен, если он противоречит требованиям статьи 6 настоящего Кодекса (то есть в случае, когда нормы противоречат публичному порядку Нидерландов), а также в случае, если:
 - а) будущие супруги не достигли возраста пятнадцати лет;
 - б) будущие супруги связаны друг с другом кровным родство по восходящей или нисходящей линии, являются братом и сестрой;
 - в) отсутствует добровольное согласие одного из будущих супругов или один из них страдает психическим заболеванием и неспособен к свободному волеизъявлению или пониманию значения официальных формулировок;
 - г) один из будущих супругов уже состоит в другом зарегистрированном браке;
 - д) один из будущих супругов уже состоит в другом зарегистрированном партнерстве.
2. В заключение брака не может быть отказано на том основании, что есть препятствия для заключения этого брака в соответствии с правом государства, гражданство которого имеет один из супругов, только если это препятствие

противоречит статье 6 настоящего Кодекса (идет в разрез с голландским публичным порядком).

Статья 30. Формальные требования для заключения брака в Нидерландах.

С точки зрения формальных требований, законным считается брак, заключенный на территории Нидерландов в присутствии Регистратора актов гражданского состояния и с соблюдением голландского законодательства, однако, иностранные дипломатические и консульские государственные служащие также могут участвовать в заключении брака в соответствии с законодательством государств, которые они представляют, при условии, что ни один их будущих супругов не имеет голландское гражданство.

Статья 31. Признание браков, заключенных за пределами Нидерландов.

1. Брак, заключенный за пределами Нидерландов и действительный в соответствии с законодательством государства, на территории которого такой брак был заключён, или впоследствии ставший действительным в соответствии с законодательством этого государства, признается действительным на территории Нидерландов.
2. Брак, заключенный за пределами Нидерландов в присутствии дипломатических и консульских государственных служащих в соответствии с законодательством государств, которые они представляют, признается действительным на территории Нидерландов, если только заключение такого брака не было запрещено законодательством государства, где он был заключен.
3. Для целей пунктов 1 и 2, понятие «законодательство» включает в себя нормы международного частного права.
4. Брак считается действительным, если свидетельство о браке было выдано компетентным органом.

Статья 32. Признание иностранного брака несовместимого с голландским публичным порядком.

В независимости от положений статьи 31, брак, заключенный за пределами Нидерландов, не может быть признан в Нидерландах, где такое признание явно бы шло вразрез с голландским публичным порядком.

Статья 33. Применение статей 31 и 32 к основным и предварительным вопросам.

Статьи 31 и 32 настоящего Кодекса должны применяться вне зависимости от того, решение о признании действительности брака должно быть принято в качестве основного вопроса или в качестве предварительного вопроса в связи с другим основным вопросом.

Статья 34. Временное законодательство.

1. Положения настоящего раздела не распространяются на признание действительности браков, которые были заключены до 1 января 1990 года.
2. Чтобы не ограничивать положения статьи 6 настоящего Кодекса, браки, заключенные после 1 января 1990 года и до 15 января 1999 года, в присутствии иностранных дипломатических и консульских служащих в соответствии с законодательством государств, которые они представляют, считаются действительными, если один из супругов имеет голландское гражданство или гражданство государства, которое представляет дипломатический и консульский государственный служащий.
3. Положения статья 30 настоящего Кодекса распространяются на браки, заключённые после 15 января 1999 года, в присутствии иностранных дипломатических и консульских служащих.

Раздел 2. Права и обязанности супругов

Статья 35. Право, применимое к личным отношениям супругов.

1. Личные отношения между супругами регулируются правом, которое было указано супругами до или во время брака, в том числе с изменением прежнего указания.
2. Супруги могут указать только одну из следующих правовых систем:
 - а) право государства общего гражданства супругов;
 - б) право государства, в котором оба супруга имеют свое обычное место жительства.
3. С точки зрения формальных требований, в настоящей статье «указание» считается действительным, если оно было необходимо в отношении применения к семейному режиму собственности супругов.

Статья 36. Отсутствие указания на применимое законодательство.

В отсутствие указания супругов на применимое законодательство, личные отношения между ними регулируются:

- а) правом государства общего гражданства супругов, в отсутствие общего гражданства,
- б) правом государства, в котором оба супруга имеют свое обычное место жительства или в его отсутствие,
- в) правом государства, учитывая все обстоятельства, имеют наиболее тесную связь.

Статья 37. Общее гражданство.

Если супруги имеют общее гражданство, то для целей статьи 36 настоящего Кодекса, их общим национальным правом должно быть право государства, чье гражданство имеют

супруги, вне зависимости от того, если ли у обоих супругов или одного из них гражданство другого государства. Если супруги имеют более одного общего гражданства, они считаются не обладающими общим гражданством, для целей настоящей статьи.

Статья 38. Изменение применимого права, выбранного сторонами.

Если указание на право, о котором говорится в статье 35 настоящего Кодекса, и при изменении обстоятельств, указанных в статье 36 настоящего Кодекса приведут к применению другого права, чем то, которое применялось ранее, то с момента указания на него или изменении обстоятельств будет применяться новое право.

Статья 39. Право, применимое к обязательствам в отношении расходов домашнего хозяйства.

Степень ответственности супруга за обязательство, в которые вступил другой супруг от имени их общего домашнего хозяйства, будет регулироваться правом государства, где другой супруг и его контрагент имеют постоянное место жительства на момент возникновения обязательства и, при отсутствии такой ситуации, правом государства, которое применимо к данному обязательству.

Статья 40. Разрешение одного из супругов на совершение сделки другим супругом.

Если один из супругов должен получить разрешение на совершение сделки от другого супруга, то форма такого разрешения, правовые последствия, а также возможность замены разрешения решением суда или другого органа, будут регулироваться правом государства, где другой супруг имеет постоянное место жительства на момент совершения сделки.

Статья 41. Право, относящееся к режиму собственности супругов и их личным отношениям, применяется независимо.

Положения статей 39 и 40 настоящего Кодекса будут применяться вне зависимости от того, какое право регулирует режим собственности супругов и вне зависимости от права, применимого к личным отношениям между супругами.

Раздел 3. Режим собственности супругов.

Статья 42. Гагская конвенция о семейном имуществе.

Для целей настоящего раздела, Гагская конвенция о семейном имуществе 1978 года означает Конвенцию о праве, применимом к режимам собственности супругов, заключенную в Гааге 14 марта 1978 года.

Статья 43. Право, применимое к режиму собственности супругов.

В отсутствие указания на право государства, в соответствии с Гагской конвенцией о семейном имуществе, за исключением ситуаций, указанных в пункте 2 статьи 5 или пункте 2 статьи 7 данной Конвенции, режим собственности супругов, которые на момент

вступления в брак оба обладали гражданством Нидерландов, должен регулироваться голландским правом, вне зависимости от того, если ли у обоих супругов или одного из них гражданство другого государства. Если супруги имеют более одного общего гражданства, они считаются не обладающими общим гражданством, для целей настоящей статьи.

Статья 44. Правовые отношения с третьими лицами.

Правовые последствия режима собственности супругов, касательно правовых отношений между супругами с одной стороны и третьим лицом с другой стороны, регулируются правом собственности супругов.

Статья 45. Регистрация факта применения иностранного права к режиму собственности супругов.

Супруг, режим собственности которого регулируется правом иностранного государства, может сделать запрос о регистрации нотариального действия в государственном реестре, указанном в статье 116 настоящего Кодекса, содержащей предписание, что режим собственности супругов не регулируется голландским законодательством.

Статья 46. Защита третьих лиц против применения иностранного права к режиму собственности супругов.

1. Третье лицо, совершившее во время брака сделку с супругом, режим собственности которого регулируется иностранным правом, может также после расторжения брака, при условии, что он, как и оба супруга, имел постоянное место жительства в Нидерландах на момент совершения сделки, требовать исполнения долгового требования с супругов также, как если бы совместная собственность супругов регулировалась голландским законодательством.
2. Пункт 1 не применяется в случае, если третье лицо знало или должно было знать, что режим собственности супругов регулируется иностранным правом. Положения настоящего пункта применяются, если сделка была совершена по истечении 14 дней с момента регистрации нотариального действия в государственном реестре, указанном в статье 45 настоящего Кодекса

Статья 47. Обладание преимуществом в связи с законом, который применяется к имуществу, находящемуся за границей.

Если один из супругов пользуется преимуществом по сравнению с другим супругом в связи с тем, что режим имущества, находящегося за рубежом, регулируется правом государства, определяемого нормами международного частного права государства, где такое имущество находится, в то время как таким преимуществом нельзя пользоваться в соответствии с положениями настоящей Книги (Книги 10), то другой супруг может

требовать возмещения или компенсации такого преимущества при окончательном расчете в связи с прекращением или изменением режима собственности супругов.

Статья 48. Применение пункта 3 статьи 92 в случае обращения за помощью к суду.

Пункт 3 статьи 92 настоящего Кодекса применяется только в случае обращения за помощью к суду на территории Нидерландов против:

- а) супруга, режим собственности которого регулируется правом Нидерландов;
- б) супруга, против которого обращаются за помощью к суду в соответствии с положениями статьи 46 настоящего Кодекса.

Статья 49.

Отменена 1 января 2012 года

Статья 50. Применение статьи 131 (предоставление доказательств права на имущество).

Положения статьи 131 настоящего Кодекса применяются и в случае, когда режим имущества супругов регулируется иностранным правом.

Статья 51. Право на уравнивание накопленных пенсионных прав.

В случае развода или в случае раздельного жительства супругов по решению суда, право супруга на пенсию, приобретенное от имени другого супруга, определяется законом, регулирующим режим собственности супругов, кроме случаев указанных в пункте 7 статьи 1 Закон о выравнивании пенсионного обеспечения.

Статья 52. Временное законодательство.

1. Положения настоящего раздела применяются к режиму собственности супругов, вступивших в брак после 1 сентября 1992 года.
2. В отступление от положений пункта 1, для выравнивания пенсионных прав супругов законно разведенных после 1 марта 2001 года, или чей брак был расторгнут после 1 марта 2001 года, применяется статья 51 настоящего Кодекса.
3. Положения настоящего раздела об указании применимого права также относятся и к режиму собственности супругов, вступивших в брак до 1 сентября 1992 года, и которые, после этой даты, указали право, которое будет применяться к режиму их собственности.

Статья 53. Указание на применимое законодательство до 1 сентября 1992.

Указание супругами права, которое будет применяться к режиму их собственности, или изменение такого указания, сделанное до 1 сентября 1992 года, не может считаться недействительным на том основании, что такое указание в то время было не урегулировано законодательством. Это, однако, не относится к ситуациям, указанным в положениях Конвенции о коллизиях законов относительно последствий брака в области прав и обязанностей супругов в их личных отношениях и в области имущества супругов,

заключенной в Гааге 17 июля 1905 года, которые регулируют режим собственности супругов, а также указание на право было сделано до 23 августа 1977 года.¹

Раздел 4. Расторжение брака и судебное разлучение супругов.

Статья 54. Применение Гаагской и Люксембургской Конвенций.

Положения настоящего раздела также урегулированы в:

- а) Конвенции о признании разводов и судебного разлучения супругов, заключенной в Гааге 1 июня 1970 года;
- б) Конвенция о признании решений относительно супружеской связи, заключенной в Люксембурге 8 сентября 1967 года.

Статья 55. Исключительная юрисдикция голландских судов на территории Нидерландов.

На территории Нидерландов только голландский суд может принять решение о расторжении брака или признать раздельное жительство супругов.

Статья 56. Применимое право.

1. Условия расторжения брака и судебного разлучения супругов регулируются голландским законодательством.
2. В отступление от пункта 2, в судебном разбирательстве применяется право государства общего иностранного гражданства обоих супругов:
 - а) если стороны совместно сделали выбор в пользу этого права, или если один из супругов сделал выбор в пользу этого права и другой супруг не имел возражений против этого;
 - б) если один из супругов сделал выбор в пользу этого права, и оба супруга действительно имеют устойчивую социальную связь с государством их общего гражданства.
3. Выбор права, как упомянуто в предыдущем пункте, должен быть сделан прямо или, в противном случае, вытекать из текста заявления (ходатайства) или возражение против иска.

Статья 57. Признание иностранных решений о расторжении брака или судебного разлучения.

1. Расторжение брака (развод) и судебное разлучение супругов, совершившееся за пределами Нидерландов после надлежащего отправления правосудия, признается в Нидерландах, если решение было принято судом или другим органом, который имеет соответствующую компетенцию.

¹ Это дата, когда вышеупомянутая Гаагская конвенции о коллизиях законов относительно последствий брака в области прав и обязанностей супругов в их личных отношениях и в области имущества супругов перестала действовать в Нидерландах.

2. Расторжение брака (развод) и судебное разделение супругов, совершившееся за пределами Нидерландов не соответствующее одному или нескольким условиям, указанным в предыдущем пункте, также может быть признано в Нидерландах, если ясно, что противоположная сторона в иностранном судебном разбирательстве явно или неявно во время этого разбирательства дала согласие на расторжение брака или судебное разделение или, если ясно, что противоположная сторона после этого разбирательства приняла расторжение брака (развод) или судебное разделение.

Статья 58. Отказ мужа от жены.

Расторжение брака (развод), совершившееся за пределами Нидерландов посредством одностороннего заявления должно быть признано, если:

- а) совершившееся расторжение брака (развод) отражает национальное право человека, который расторгнул брак в одностороннем порядке;
- б) расторжение брака имеет юридическую силу в государстве, где был совершен развод, и;
- в) очевидно, что супруга явно или молчаливо согласилась на расторжение брака (развод).

Статья 59. Противоречие голландскому публичному порядку.

Несмотря на положения статей 57 и 58 настоящего Кодекса, признание расторжения брака, совершившееся за пределами Нидерландов, не может быть признано в Нидерландах, если оно явно противоречит голландскому публичному порядку.

Глава 4. Зарегистрированное партнерство.

Раздел 1. Вступление в зарегистрированное партнерство в Нидерландах.

Статья 60. Право, применимое к созданию зарегистрированного партнерства.

1. Вступление в зарегистрированное партнерство в Нидерландах происходит в соответствии с положениями статьи 80 настоящего Кодекса.
2. Способность (возможность) каждого из партнеров, вступить в зарегистрированное партнерство друг с другом в Нидерландах, регулируется голландским законодательством.
3. С точки зрения формальных требований, законным считается зарегистрированное партнерство, вступление в которое происходит на территории Нидерландов в присутствии Регистратора актов гражданского состояния с соблюдением голландского законодательства, однако, иностранные дипломатические и консульские государственные служащие также могут участвовать в регистрации партнерства в соответствии с законодательством государств, которые они

представляют, при условии, что ни один их партнеров не имеет голландское гражданство.

Раздел 2. Признание зарегистрированного партнерства за пределами Нидерландов.

Статья 61. Основные требования к зарегистрированным партнерствам, заключенным за пределами Нидерландов.

1. Зарегистрированное партнерство, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов и законное в соответствии с законодательством государства, на территории которого партнерство было зарегистрировано, или впоследствии ставшее действительным в соответствии с законодательством этого государства, признается действительным на территории Нидерландов.
2. Зарегистрированное партнерство, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов в присутствии дипломатических и консульских государственных служащих в соответствии с законодательством государств, которые они представляют, признается действительным на территории Нидерландов, если только регистрация партнерства не была запрещена законодательством государства, где оно было зарегистрировано.
3. Для целей пунктов 1 и 2, понятие «законодательство» включает в себя нормы международного частного права.
4. Зарегистрированное партнерство признается действительным, если свидетельство о зарегистрированном партнерстве было выдано компетентным органом.
5. Вне зависимости от того, что предусмотрено пунктами 1 и 2 настоящей статьи, зарегистрированное партнерство, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов, признается действительным, если это касается правового регулирования формы сожительства двух человек, поддерживающих тесные личные отношения друг с другом, и это, по крайней мере:
 - а) зарегистрировано государственным органом, имеющим соответствующую компетенцию для таких регистраций в месте, где было совершено это действие;
 - б) исключает наличие брака или другую урегулированную правом форму сожительства с третьим лицом, и;
 - в) создает обязанности (обязательства) между партнерами, которые соответствуют обязанностям супругов, которые закон связывает с браком.

Статья 62. Противоречие голландскому публичному порядку.

Несмотря на положения статьи 62 настоящего Кодекса, признание зарегистрированного партнерства, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов, не может быть признано в Нидерландах, если оно явно противоречит голландскому публичному порядку.

Статья 63. Применение положений закона к основным и предварительным вопросам.

Статьи 61, 62, 63 должны применяться вне зависимости от того, должно ли решение о признании действительности зарегистрированного партнерства быть принято в качестве основного вопроса или в качестве предварительного вопроса в связи с другим основным вопросом.

Раздел 3. Личные правоотношения между зарегистрированными партнерами

Статья 64. Право, применимое к личным отношениям между партнерами.

1. Личные отношения между партнерами регулируются правом, которое было указано партнерами до или во время регистрации партнерства, в том числе с изменением прежнего указания.
2. Партнеры могут указать только ту правовую систему, которая предусматривает зарегистрированное товарищество.
3. С точки зрения формальных требований, в настоящей статье «указание» считается действительным, если оно было необходимо в отношении применения к режиму собственности партнеров.

Статья 65. Право, применимое к личным отношениям партнеров.

В отсутствие указания партнеров, вступление в которое произошло на территории Нидерландов, на применимое законодательство, личные отношения между ними регулируются голландским законодательством. Если партнеры ступили в зарегистрированное партнерство за пределами Нидерландов, личные отношения между ними будут регулироваться правом государства, включая нормы международного частного права, где было зарегистрировано такое партнерство.

Статья 66. Момент применения другого указанного права.

Если указание на право, о котором говорится в статье 64 настоящего Кодекса приведет к применению другого права, чем то, которое применялось ранее, то с момента указания на него будет применяться новое право.

Статья 67. Право, применимое к обязательствам в отношении расходов домашнего хозяйства.

Степень ответственности партнера за обязательство, в которые вступил другой партнер от имени их общего домашнего хозяйства, будет регулироваться голландским

законодательством, если другой партнер и его контрагент имеют постоянное место жительства в Нидерландах на момент возникновения обязательства.

Статья 68. Разрешение одного из партнеров на совершение сделки другим партнером.

Если один из партнеров должен получить разрешение на совершение сделки от другого супруга, то форма такого разрешения, правовые последствия, а также возможность замены разрешения решением суда или другого органа, будут регулироваться голландским законодательством, если другой партнер на момент совершения сделки имеет постоянное место жительства в Нидерландах.

Статья 69. Право, относящееся к режиму собственности партнеров и их личным отношениям, применяется независимо.

Положения статей 67 и 68 настоящего Кодекса будут применяться вне зависимости от того, какое право регулирует режим собственности партнеров и вне зависимости от права, применимого к личным отношениям между партнерами.

Раздел 4. Режим собственности зарегистрированного партнерства.

Статья 70. Право, применимое к режиму собственности партнерства.

1. Режим собственности зарегистрированного партнерства регулируется правом, которое было указано для этих целей партнерами до того, как они вступили в зарегистрированное партнерство.
2. Указанное право, упомянутое в предыдущем пункте, применяется в отношении всего имущества партнеров. Тем не менее, в отношении всего или части принадлежащего им недвижимого имущества, которое будет приобретено в будущем, партнеры могут указать, вне зависимости от того, какое право было указано в пункте 1, право государства, где находится имущество.
3. В любом случае, партнеры могут указать только ту правовую систему, которая предусматривает зарегистрированное товарищество.

Статья 71. Право, применимое к режиму собственности партнерства, если партнеры не выбрали право.

1. Если зарегистрированное партнерство было заключено в Нидерландах и партнеры не указали право, которое будет применимо к режиму их собственности, прежде чем вступить в зарегистрированное партнерство, режим их собственности будет регулироваться голландским законодательством.
2. Если зарегистрированное партнерство было заключено за пределами Нидерландов и партнеры не указали право, которое будет применимо к режиму их собственности, прежде чем вступить в зарегистрированное партнерство, режим их

собственности будет регулироваться правом государства, включая нормы международного частного права, где было зарегистрировано такое партнерство.

Статья 72. Изменение применимого права в течение зарегистрированного партнерства.

1. Партнеры могут подчинить режим их собственности в течение их зарегистрированного партнерства другому внутреннему (национальному) праву, чем то, которое применялось до этого.

2. Пункты 2 и 3 статьи 70 настоящего Кодекса должны применяться в таком случае.

Статья 73. Изменение постоянного проживания или гражданства не влияет на применимое право.

Право, в силу настоящего раздела, регулирующее режим собственности зарегистрированного партнерства или указанное партнерами право применяется до тех пор, пока партнеры не указали другое применимое право, даже в случае изменения их гражданства или постоянного проживания.

Статья 74. Определение того, пришли ли партнеры к соглашению об указании права.

Нормативы определения того, пришли ли партнеры к соглашению об указании права, которое будет регулировать режим их собственности, будут регулироваться этим правом.

Статья 75. Указание на применимое право (выбор права).

Указание на право, которое регулирует режим собственности партнеров (выбор права), должно быть явно согласовано или следовать из условий, регулирующих зарегистрированное партнерство.

Статья 76. Срок действия условий, регулирующих зарегистрированное партнерство.

С точки зрения формальных требований, условия и положения, регулирующие зарегистрированное партнерство, являются действительными, если они находятся в соответствии с внутренним (национальным) законодательством, применимым к режиму собственности партнерства или с внутренним (национальным) законодательством государства, где такие условия и положения вступили в силу. Они должны быть прописаны в документе, подписанном обеими сторонами с проставлением даты составления этого документа.

Статья 77. Формальные требования к выбору права.

Явно согласованное указание права, регулирующее режим собственности партнерства (выбор права), должно быть сделано в той же форме, что и условия и положения, регулирующие зарегистрированное партнерство, либо в соответствии с внутренним (национальным) законодательством или с внутренним (национальным) законодательством государства, где такое указание было сделано. Указание на право должно быть прописано

в документе, подписанном обеими сторонами с проставлением даты составления этого документа.

Статья 78. Право, применимое к режиму собственности партнеров с третьими лицами.

Правовые последствия режима собственности партнеров, касательно правовых отношений между партнерами с одной стороны и третьим лицом с другой стороны, регулируются правом собственности партнеров.

Статья 79. Регистрация факта применения иностранного права к режиму собственности партнеров.

Партнер, режим собственности которого регулируется правом иностранного государства, может сделать запрос о регистрации нотариального действия в государственном реестре, указанном в статье 116 настоящего Кодекса, содержащей предписание, что режим собственности партнеров не регулируется голландским законодательством.

Статья 80. Защита третьих лиц против применения иностранного права к режиму собственности партнеров.

1. Третье лицо, совершившее во время зарегистрированного партнерства сделку с партнером, режим собственности которого регулируется иностранным правом, может также после прекращения партнерства, при условии, что он, как и оба партнера, имел постоянное место жительства в Нидерландах на момент совершения сделки, требовать исполнения долгового требования с супругов также, как если бы совместная собственность партнеров регулировалась голландским законодательством.
2. Пункт 1 не применяется в случае, если третье лицо знало или должно было знать, что режим собственности партнеров регулируется иностранным правом. Положения настоящего пункта применяются, если сделка была совершена по истечении 14 дней с момента регистрации нотариального действия в государственном реестре, указанном в статье 45 настоящего Кодекса

Статья 81. Обладание преимуществом в связи с законом, который применяется к имуществу, находящемуся за границей.

Если один из партнеров пользуется преимуществом по сравнению с другим партнером в связи с тем, что режим имущества, находящегося за рубежом, регулируется правом государства, определяемого нормами международного частного права государства, где такое имущество находится, в то время как таким преимуществом нельзя пользоваться в соответствии с положениями Гражданского кодекса Нидерландов, то другой партнер может требовать возмещения или компенсации такого преимущества при окончательном расчете в связи с прекращением или изменением режима собственности партнеров.

Статья 82. Применение пункта 3 статьи 92 в случае обращения за помощью к суду.

Пункт 3 статьи 92 настоящего Кодекса применяется только в случае обращения за помощью к суду на территории Нидерландов против:

- а) партнера, режим собственности которого регулируется правом Нидерландов;
- б) партнера, против которого обращаются за помощью к суду в соответствии с положениями статьи 80 настоящего Кодекса.

Статья 83.

Отменена 1 января 2012 года

Статья 84. Применение статьи 131 (предоставление доказательств права на имущество).

Положения статьи 131 настоящего Кодекса применяются и в случае, когда режим имущества супругов регулируется иностранным правом.

Статья 85. Право на уравнивание накопленных пенсионных прав.

В связи с окончанием зарегистрированного партнерства по взаимному согласию, право партнера на пенсию, приобретенное от имени другого партнера, определяется законом, регулирующим режим собственности партнеров, кроме случаев указанных в пункте 7 статьи 1 Закон о выравнивании пенсионного обеспечения.

Раздел 5. Окончание зарегистрированного партнерства в Нидерландах.

Статья 86. Закон, регулирующий окончание зарегистрированного партнерства в Нидерландах.

Процедура окончания зарегистрированного партнерства, заключенного в Нидерландах, по взаимному согласию партнеров или путем расторжения, и если это так, то на каком основании, будет регулироваться голландским законодательством.

Статья 87. Закон, регулирующий окончание зарегистрированного партнерства за пределами Нидерландов.

1. Если зарегистрированное партнерство, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов, может быть прекращено по взаимному согласию партнеров или путем расторжения, и если это так, то на каком основании, будет регулироваться голландским законодательством.
2. В отступление от положений пункта 1, применяется право государства, на территории которого партнеры вступили в зарегистрированное партнерство, если оно было выбрано в договоре, в котором они прекратили свое зарегистрированное партнерство по взаимному согласию.

3. В отступление от положений пункта 1, применяется право государства, на территории которого партнеры вступили в зарегистрированное партнерство, при совершении судопроизводства:
 - а) если стороны совместно сделали выбор в пользу этого права, или если один из партнеров сделал выбор в пользу этого права и другой партнер не имел возражений против этого;
 - б) если один из партнеров сделал выбор в пользу этого права, и оба партнера действительно имеют устойчивую социальную связь с государством их общего гражданства.
4. Прекращение зарегистрированного партнерства, вступление в которое произошло за пределами Нидерландов, по взаимному согласию партнеров или путем расторжения, регулируется голландским законодательством.

Раздел 6. Признание окончания зарегистрированного партнерства, закончившегося за границей.

Статья 88. Признание окончания зарегистрированного партнерства по взаимному согласию или через расторжение, провозглашенное в другом государстве.

1. Окончание зарегистрированного партнерства за пределами Нидерландов по взаимному согласию партнеров, будет признано в Нидерландах, если зарегистрированное партнерство было законно окончено в соответствии с законодательством этого другого государства.
2. Расторжение зарегистрированного партнерства, за пределами Нидерландов после надлежащего отправления правосудия, будет признано в Нидерландах, если решение было принято судом или другим органом, который имеет соответствующую компетенцию.
3. Окончание зарегистрированного партнерства, совершившееся за пределами Нидерландов не соответствующее одному или нескольким условиям, указанным в предыдущем пункте, также может быть признано в Нидерландах, если ясно, что противоположная сторона в иностранном судебном разбирательстве явно или неявно во время этого разбирательства дала согласие на расторжение брака или судебное разделение или, если ясно, что противоположная сторона после этого разбирательства приняла расторжение брака (развод) или судебное разделение.

Статья 89. Противоречие голландскому публичному правопорядку.

Несмотря на положения статьи 88 настоящего Кодекса, признание окончания зарегистрированного партнерства, совершившееся за пределами Нидерландов, не может

быть признано в Нидерландах, если оно явно противоречит голландскому публичному порядку.

Раздел 7. Алиментные обязательства.

Статья 90. Право, применимое к алиментным обязательствам во время или после окончания зарегистрированного партнерства.

Право, применимое к алиментным обязательствам, которое имеет отношение к зарегистрированному партнерству во время его существования и после его окончания, регулируется:

- а) Протоколом о праве, применимом к алиментным обязательствам, заключенным в Гааге 23 ноября 2007 года или;
- б) Конвенцией о праве, применимом к алиментным обязательствам, заключенной в Гааге 2 октября 1973 года.

Раздел 8. Временное законодательство.

Статья 91. Временное законодательство.

1. Положения настоящей главы (Главы 4) не распространяются на зарегистрированные партнерства, которые были заключены до 1 января 2005.
2. В отступление от пункта 1 статьи 85 настоящего Кодекса, положения настоящей главы применяются для выравнивания пенсионных прав, в том случае, если зарегистрированное партнерство закончилось или было расторгнуто после 1 января 2005 года.

Глава 5. Происхождение.

Раздел 1. Семейные отношения по рождению

Статья 92. Семейные отношения по рождению

1. Гражданство ребенка в семье, состоящей из матери, родившей его и мужчины, с которым она находится или находилась в браке определяется согласно (регулируется правом государства) праву государства гражданства родителей или, в отсутствие общего гражданства, согласно праву государства домицилия родителей, или, если даже такое общее постоянное местожительство отсутствует согласно праву государства домицилия ребенка.

2. Если родители имеют общее гражданство, то согласно пункту 1 данной статьи отношения между ребенком и родителями должны регулироваться согласно праву гражданства, независимо от того, есть ли у кого-либо из родителей двойное гражданство. Если родители имеют более одного общего гражданства, предполагается, что у них нет общего гражданства согласно целям пункта 1 настоящей статьи.

3. Решающим для определения гражданства ребенка согласно целям пункта 1 является время рождения ребенка или, если брак родителей ребенка был расторгнут до момента рождения - время расторжения брака.

Статья 93. Аннулирование семейных правоотношений опровержением отцовства

1. Возможность аннулирования семейных правоотношений, указанных в статье 92 настоящего Кодекса через процессуальные действия, подтверждающие опровержение отцовства, определяются в соответствии с правом, которое согласно данной статье, применяется к существованию этих отношений.

2. Если в соответствии с пунктом 1 данной статьи опровержение отцовства более невозможно, суд может применить иной закон, не упомянутый в Статье 92 Настоящего Кодекса, или применить право государства домицилия ребенка во время оспаривания или применить право Нидерландов.

3. Статья 212 Настоящего Кодекса применяется независимо от того, какой закон должен быть применен в соответствии с пунктами 1, 2 настоящей статьи в пределах процессуальных действий, обозначенных в данной статье.

4. Возможность прекращения семейных правоотношений между ребенком и мужчиной, который является или являлся мужем матери ребенка, согласно просьбе матери, в которой она отрицает отцовство этого человека, сделанной перед сотрудником бюро записей актов гражданского состояния определяется согласно закону, который в соответствии со статьей 92 Настоящего Кодекса применим к существованию этих отношений. Учитывая пункты 1 и 2 настоящей статьи, такое прошение может быть сделано, только если человек, который является мужем или был женат на матери ребенка, жив, и он одобряет опровержение, в то время как юридические семейные отношения устанавливаются между ребенком и другим человеком или находятся в процессе установления.

Статья 94. Семейные правоотношения вне брака.

1. Семейные правоотношения между женщиной и ребенком, который родился вне брака, определяются согласно закону гражданства матери. Если женщина имеет гражданство нескольких государств, преимущественным будет гражданство, с которым

прослеживается наиболее тесная связь. Такие отношения возникают в любом случае, если мать ребенка имеет постоянное место жительства в Нидерландах.

2. Решающим для определения права в целях пункта 1 настоящей статьи является время рождения ребенка.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не затрагивают отношения, регулируемые в соответствии с положениями Брюссельской Конвенции от 12 сентября 1962 г. об установлении материнства внебрачных детей (Ряд Соглашений 1963, 93).

Раздел 2. Регулирование семейных правоотношений в части признания или установления судом отцовства.

Статьи 95. Возникновение семейных правоотношений посредством признания ребенка

1. Установление семейных правоотношений между отцом и ребенком с учетом способности отца осуществлять процессуальные действия для такого признания и при наличии условий для установления отцовства определяется согласно праву государства, гражданином которого является отец ребенка. Если согласно данному закону признание будет не возможно, тогда установление семейных правоотношений должно определяться согласно праву государства домицилия ребенка. Если согласно данному закону признание будет также не возможно, тогда установление семейных правоотношений должно определяться согласно праву государства, гражданство которого имеет ребенок. Если согласно данному праву признание будет также не возможно, то определяющим будет являться право государства домицилия отца ребенка.

2. В независимости от применимого права в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, право Нидерландов определяет, что гражданин Нидерландов, находящийся в браке, может требовать признать себя отцом ребенка женщины, которая не является его супругой в независимости от того обладает ли данный мужчина другим гражданством помимо гражданства Нидерландов.

3. В свидетельстве о признании отцовства и более поздней отметке о признании отцовства должен упоминаться применимое право в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи.

4. В независимости от применимого в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи права, право государства, гражданство которого имеет мать, или, соответственно, ребенок должен применяться относительно одобрения признания отцовства матерью или, соответственно, ребенком. В случае если мать или, соответственно, ребенок являются гражданами Нидерландов применяется закон Нидерландов. Если признание будет невозможно в рамках действующего закона, то применяется право государства домицилия

матери или, соответственно, ребенка. В отсутствие одобрения признания отцовства применение закона, применимого к одобрению, может быть заменено вынесением судебного решением.

5. Решающим в целях предыдущих пунктов настоящей статьи является время признания отцовства и время одобрения отцовства

Статья 96. Аннулирование признания отцовства ребенка

Возможность аннулирования признанного отцовства ребенка должна определяться, согласно возможностям человека, признанного отцом, обратиться к процессуальным процедурам для аннулирования отцовства. К таким отношениям, применяется право, которое было применен в соответствии с пунктами 1 и 2 ст. 95 настоящего Кодекса, и, в совокупности с одобрением матери или, соответственно, ребенка, согласно праву, которое было применено в соответствии с пунктом 4 статьи 95 настоящего Кодекса.

Статья 97. Установление отцовства в судебном порядке

1. В случае установления отцовства в судебном порядке, оно определяется согласно праву государства гражданства отца и матери или, в отсутствие общего гражданства, согласно праву государства домицилия или, если и общее постоянное местожительство отсутствует согласно закону государства домицилия ребенка.

2. В случае если у отца и матери общее гражданство, в целях пункта 1 настоящей статьи, общим применимым правом должно быть право общего гражданства, независимо от того, обладают ли они оба или один из них также другим гражданством. Если у мужчины и женщины более чем одно общее гражданство они считаются не имеющими общего гражданства в целях данной статьи.

3. Решающим в целях пункта 1 данной статьи является время подачи заявления. Если мужчина или мать умерли к этому моменту, и к моменту смерти отсутствует общее гражданство, применяется право государства домицилия мужчины и матери до наступления смерти или, если такое общее постоянное местожительство также будет отсутствовать, применяется право государства домицилия ребенка во время подачи заявления.

4. Если у мужчины и женщины более чем одно общее гражданство они считаются не имеющими общего гражданства в целях настоящей статьи.

Раздел 3. Регулирование семейных правоотношений, возникающих в результате узаконения.

Статья 98. Регулирование семейных правоотношений, возникающих в результате узаконения

1. Если ребенок обоих родителей, находящихся в браке, или одного из родителей, или ребенок, усыновлен в семье посредством вынесенного судебного решения, семейные правоотношения будут регулироваться в соответствии с положениями Конвенции об узаконении браком, подписанной в Риме 10 сентября 1970 (Ряд Соглашений 1972, 61).

2. В случае если применение пункта 1 не означает узаконения, семейные правоотношения могут быть урегулированы в процессе узаконения в соответствии с правом государства домицилия ребенка.

3. Пункты 1 и 2 не применяются, если один из родителей имеет гражданство Нидерландов, и брак не был заключен в соответствии с положениями статей 30 и 31 настоящего Кодекса.

4. Решающим в целях предыдущих пунктов настоящей статьи является момент заключения брака родителей или, если это касается возникновения семейных правоотношений посредством вынесенного решения судом или другим компетентным органом - время подачи заявления или судебного иска.

Раздел 4. Содержание семейных правоотношений, являющихся результатом происхождения

Статья 99. Определение содержания семейных правоотношений.

1. Не учитывая положений, регулирующих круг особых вопросов, содержание семейных правоотношений между ребенком и его родителями должно быть определено согласно праву гражданства родителей или, в отсутствие общего гражданства, согласно праву домицилия родителей или, в отсутствие общего постоянного местожительства, согласно праву домицилия ребенка.

2. Если семейные правоотношения существуют только между ребенком и его матерью, содержание этих семейных правоотношений должно определяться согласно праву государства гражданства ребенка и матери. В отсутствие общего гражданства семейные правоотношения должны регулироваться в соответствии с правом домицилия ребенка.

3. Если родители и ребенок имеют общее гражданство, в целях пункта 1 настоящей статьи и, соответственно, пункта 2 настоящей статьи, их национальным правом будет право данного гражданства, в независимости от того, есть ли у них обоих или у одного из них также другое гражданство. Если родители и ребенок обладают более чем одним общим гражданством, в целях данной статьи они считаются не имеющими общего гражданства.

Раздел 5. Признание иностранных судебных решений и юридических фактов

Статья 100. Признание иностранных судебных решений в Нидерландах

1. Иностранное окончательное судебное решение, которое на основе происхождения установило или изменило семейные правоотношения, признается действительным в Нидерландах в силу закона, за исключением:

a. иностранный суд не обладал юрисдикцией, потому как не было никакой достаточной правовой связи с юридической сферой той страны;

b. никакое надлежащее расследование или надлежащее судебное рассмотрение не предшествовали вынесенному иностранному судебному решению;

c. признание иностранного судебного решения, очевидно, несовместимо с публичным правопорядком.

2. Признание иностранного судебного решения, которое несовместимо с публичным правопорядком, невозможно даже в случае если гражданин Нидерландов вовлечен по единственной причине, что при вынесении решения будет применен иной закон, нежели который будет применен согласно положениям данного раздела настоящего Кодекса (Раздел 10.5).

3. Иностранное судебное решение не может быть признано, если несовместимо с судебным решением голландского суда относительно установления или изменения тех же самых семейных правоотношений.

4. Положения настоящей статьи не затрагивают применение Конвенции, упомянутой в статье 98, пункте 1 настоящего Кодекса.

Статья 101. Признание иностранных юридических фактов и юридических актов в Нидерландах

1. Положения статьи 100, пункта 1, (b) и (c) и пунктов 2 и 3, применяются соответственно к иностранным юридическим фактам и иностранным юридическим актам, которые на основе семейного родства устанавливают или изменяют семейные правоотношения при условии, что эти факты или акты были отражены в свидетельстве, изданном компетентным органом в соответствии с местными постановлениями.

2. Основания для отказа, упомянутые в статье 100, пункте 1, подпункте (c), возникают в любом случае относительно вопросов признания ребенка:

a. если ребенок был признан гражданином Нидерландов, который в соответствии с законодательством Нидерландов не имел прав и достаточных оснований для признания ребенка;

b. если, требования, которые установлены относительно одобрения матерью или ребенком признания, не соответствуют требованиям закона, применимого в соответствии с пунктом 4, статьи 95;

с. если свидетельство или документы относятся к притворным сделкам.

3. Положения данной статьи не затрагивают применение Конвенции, упомянутой в Статье 98, пункте 1.

Раздел 6. Временное законодательство

Статья 102. Временное законодательство

Настоящий раздел Кодекса (Раздел 10.5) относится к юридическим отношениям, которые возникли или были изменены после 1 января 2003 года, и так же к признанию юридических отношений, возникли или были изменены за границей после 1 января 2003.

Глава 6.

Раздел 1. Общие положения

Статья 103. Гагская Конвенция об усыновлении 1993 г.

Для целей настоящей Главы (Глава 10.6) под Гагской Конвенцией об усыновлении 1993 г. понимают Конвенцию о защите детей и сотрудничестве в области иностранного усыновления 1993 г., принятую в Гааге 29 мая 1993 (Ряд Соглашений 1993, 197).

Статья 104. Определение усыновления.

Без ущерба Гагской Конвенции об усыновлении 1993 г., Закону о введении в действие Конвенции о защите детей и сотрудничестве в области иностранного усыновления 1993 г., под усыновлением в Главе 6 настоящего Кодекса (Глава 10.6) понимают юридический акт, устанавливающий семейные отношения между, с одной стороны, несовершеннолетним ребенком (усыновленным) и с двумя усыновителями или усыновителем.

Раздел 2. Усыновление в Нидерландах

Статья 105. Применимое право.

1. За исключением случаев, указанных в пункте 2 настоящей статьи, к регулированию отношений касательно усыновления, установленного в Нидерландах применяется законодательство Нидерландов.

2. Согласование кандидатур усыновителей, переговоры с усыновителями, рекомендации для усыновителей определяются согласно праву гражданства ребенка. Если ребенок имеет более одного гражданства, то применяется право, которое требует согласования кандидатур усыновителей, либо переговоров с усыновителями, либо рекомендации для усыновителей. Если ребенок является гражданином Нидерландов,

применяется право Нидерландов, в независимости от того, имеет ли ребенок другое гражданство помимо гражданства Нидерландов.

3. В случае если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи применимое право к согласованию кандидатур усыновителей, переговорам с усыновителями, рекомендациям для усыновителей не содержит норм для усыновления должно применяться законодательство Нидерландов. Право, применимое в соответствии с настоящим пунктом, должно также определять возможность в отсутствии необходимого согласования такое согласование может быть заменено судебным решением.

4. К аннулированию усыновления, которое установлено в Нидерландах должно быть применимо право Нидерландов.

Статья 106. Регулирование правовых последствий усыновления, установленного в Нидерландах

Усыновление, установленное в Нидерландах, влечет за собой возникновение семейных правоотношений, со всеми вытекающими правовыми последствиями, которые присущи таковым отношениям в соответствии с законодательством Нидерландов.

Раздел 3. Признание иностранного усыновления.

Статья 107. Применимость настоящей главы к усыновлению, установленному за границей.

Положения настоящего Раздела (Раздел 3) регулируют отношения по поводу усыновления, к которым не применяются положения Гаагской Конвенции об усыновлении 1993 г.

Статьи 108. Признание иностранных решений об усыновлении (I).

1. Иностранное решение об усыновлении, должно быть признано в силу закона в Нидерландах, если он было принято:

а. компетентным органом в иностранном государстве, в котором и усыновители, и усыновленный, имели постоянное местожительство как во время подачи заявления об усыновлении, так и во время, когда усыновление было установлено; или

б. компетентным органом в иностранном государстве, в котором либо усыновители, либо ребенок имели постоянное местожительство как во время подачи заявления об усыновлении, так и во время, когда усыновление было установлено.

2. Иностранное решение об усыновлении не будет признано в случае если:

а. процессу явно не предшествовали надлежащее рассмотрение дела об установлении усыновления ребенка и исследование всех обстоятельств, касающихся процесса усыновления, или;

b. в случае, упомянутом в пункте 1 (б) настоящей статьи усыновление не признано в государстве, в котором либо ребенок, либо родители, в зависимости от обстоятельств, имели постоянное местожительство как во время подачи заявления об усыновлении, так и во время, когда усыновление было установлено;

c. признание усыновления очевидно противоречит публичному порядку.

3. Признание иностранного усыновления должно в любом случае отменено согласно пункту 2 (с), если иностранное усыновление представляло собой притворную сделку.

4. Если в процесс иностранного усыновления вовлечен гражданин Нидерландов, в признании не может быть отказано, по основаниям, изложенным в пункте 2 (с), исключительно потому что применимым правом является иное законодательство, нежели то которое применяется в соответствии с правилами Раздела 2 настоящей Главы.

Статья 109. Признание иностранных решений об усыновлении (II).

1. Иностранное решение об усыновлении, вынесенное компетентным органом в иностранном государстве, в котором ребенок имел постоянное местожительство, как во время подачи заявления об усыновлении, так и во время, когда усыновление было установлено, в то время как усыновители имели постоянное местожительство в Нидерландах, должно быть признано если:

a. соблюдены положения закона об усыновление иностранных детей;

b. признание усыновления является благом для ребенка;

c. усыновление не может быть отменено по основаниям, изложенным в пунктах 2 и 3 статьи 108 настоящего Кодекса.

2. Усыновление как сказано в пункте 1 настоящей статьи должно быть признано только в том случае, если судом установлено, что все необходимые условия для признания, упомянутые в данном пункте соблюдены. Должны быть соблюдены процедуры, изложенные в статье 26 Гражданского кодекса.

3. Суд, устанавливающий, что условия для признания усыновления соблюдены, по служебному положению, должен заявить о проставлении соответствующей отметки об усыновлении на Свидетельство о гражданском статусе. К отношениям, урегулированным в данной главе, применяются соответственно пункт 6 статьи 25, пункт 3 статьи 25 (с), и пункт 2 статьи 25 (g) Книги 1 настоящего Кодекса, должен.

Статья 110. Дополнительные правовые последствия признания иностранного усыновления.

1. Признание иностранного усыновления, упомянутого в статье 108 и в статье 109 настоящего Кодекса должно включать признание:

a. установление семейных правоотношений между ребенком и его усыновителями и, близкими родственниками усыновителей;

b. родители несут ответственность за воспитание и развитие своих детей;

c. прекращение существующих ранее семейных правоотношений между ребенком и его родителями, соответственно, близкими родственниками его родителей, если такие правила установлены в государстве, в котором имело место усыновление.

2. Если иностранное усыновление в государстве, где оно было установлено не влечет за собой прекращение существующих ранее семейных правоотношений между ребенком и его родителями, соответственно, близкими родственниками его родителей, то такое иностранное усыновление не влечет данных последствий в Нидерландах также.

Статьи 111. Изменение юридического статуса иностранного усыновление на усыновление, принятое в соответствии с законодательством Нидерландов.

В случае, установленном в пункте 2, статьи 110, может быть подано заявление о преобразовании иностранного усыновления в усыновление в соответствии с законодательством Нидерландов, если ребенок имеет постоянное местожительство в Нидерландах и был допущен к постоянному проживанию в Нидерландах с усыновителями. К данным отношениям применяется положения пункта 2 статьи 11 Закона о введении в действие Конвенции о защите детей и сотрудничестве в области иностранного усыновления 1993 г. Положения статьи 105, пункт 2, должны применяться соответственно к согласию родителей, чье согласие требовалось для усыновления.

Раздел 4. Временное законодательство

Статьи 112. Временное законодательство

Настоящий раздел Кодекса (Раздел 10.6) относится к юридическим отношениям, которые возникли или были изменены после 1 января 2004 года, и так же к признанию юридических отношений, возникли или были изменены за пределами Нидерландов после 1 января 2004 г.

Глава 7. Другие вопросы семейного права.

Раздел 1. Права и обязанности родителей по защите прав и интересов детей.

Статья 113. Защита детей.

Положения касательно защиты детей содержат:

a. Гаагская конвенция, отменяющая требование легализации иностранных официальных документов, заключена в Гааге 5 октября 1961 года (Ряд Соглашений 1968 г., 101)

b. Регламент Совета Европейского Союза 2201/2003 от 27 ноября 2003 г. "О юрисдикции, признании и приведении в исполнение судебных решений по семейным делам и делам об обязанностях родителей" (Брюссель II, 2003)

c. Закон об осуществлении международной защиты детей

Раздел 2. Международное похищение детей

Статья 114. Международное похищение детей

Положения в области международного похищения детей содержат:

a. Европейская конвенция о признании и исполнении решений относительно опеки над детьми и восстановления опеки над детьми, заключенная в Люксембурге 20 мая 1980 года. (Ряд Соглашений 1980, 134);

b. Конвенция о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей, заключенная в Гааге 25 октября 1980 года (Ряд Соглашений 1987, 139);

c. Акты, перечисленные в статье 113 (b);

d. Закон от 2 мая 1990 года о введении в действие Европейской конвенции о признании и исполнении решений относительно опеки над детьми и восстановления опеки над детьми, заключенной в Люксембурге 20 мая 1980 года., и Закон о введении в действие Конвенции о гражданско-правовых аспектах международного похищения детей, заключенной в Гааге 25 октября 1980 года.

Раздел 3 [для будущего законодательства]

Раздел 4. Алиментные обязательства.

Статья 116. Алиментные обязательства

Законодательство, применимое к алиментным обязательствам должно соответствовать:

a. Протоколу, применимому к алиментным обязательствам, заключенному в Гааге 23 ноября 2007 года;

b. Конвенции о праве, применимой к алиментным обязательствам, заключенной в Гааге 2 октября 1973 года (Ряд Соглашений 1974 г., 86);

c. Конвенции о праве, применимой к алиментным обязательствам в отношении детей, заключенной в Гааге 24 октября 1956 года (Ряд Соглашений 1956 г., 144).

Глава 8. Кооперация.

Статья 117. Определения.

Основные понятия, используемые в настоящей Главе (Глава 8):

a. Под «Кооперацией» понимается Корпорация*, Ассоциация, Кооператив, Общество Взаимного Страхования, Фонд и любая другая организация или способ сотрудничества;

b. Под 'ответственным лицом' понимается лицо, постоянно, временно или по специальному полномочию уполномоченное представлять кооперацию и осуществлять функции представителя власти.

*) например, акционерные компании открытого типа (публичные общества с ограниченной ответственностью), закрытые акционерные общества (общества с ограниченной ответственностью) и иные юридические лица.

Статья 118

Личным законом для Кооперации, зарегистрированной в качестве юридического лица, имеющего административный центр, или в отсутствие такового, имеющего центр деятельности в момент создания на территории определенного Государства, созданной в соответствии с законодательством данного государства, будет являться закон данного государства.

Статья 119. Применимое право в отношении определенных вопросов.

Закон, который регулирует деятельность Кооперации, помимо образования Кооперации, определяет также следующее:

a. отношения по поводу собственности юридического лица, содержание правоспособности юридического лица, способность юридического лица отвечать по своим обязательствам;

b. внутреннее организационное-правовое устройство юридического лица и сопутствующие данному вопросу предметы;

c. управление внутри Корпорации;

d. вопросы исключительной компетенции генерального директора, общего собрания общества и других органов управления;

e. вопросы ответственности членов Корпорации: генерального директора, общего собрания общества и других органов управления;

f. реорганизация и ликвидация корпорации.

Статья 120. Перевод административного центра Корпорации в другое государство.

Если корпорация, осуществляющая свою деятельность в качестве юридического лица, осуществляет перенос административного центра из одного государства в другое государство, при этом оба государства признают деятельность в качестве юридического лица и перенос административного центра, то продолжение существования данной Кооперации в качестве юридического лица должно быть признано также согласно законодательство Нидерландов. С момента переноса административного центра Корпорации личным законом Корпорации становится закон государства нового

административного центра, который регулирует все вопросы, перечисленные в ст. 119, за исключением тех, которые регулирует законодательство места создания Корпорации.

Статья 121. Ответственность Совета директора и Наблюдательного совета Корпорации в соответствии с законодательством Нидерландов

1. В ограничение статей 118 и 119 настоящей Книги Гражданского Кодекса, положения статей 138 и 149 Книги 2 Настоящего Кодекса остаются применимыми и применяются соответственно к ответственности Совета директоров и Наблюдательного совета Кооперации, которые в соответствии со статьями 118 или 120 настоящей Главы Книги 10 Гражданского Кодекса осуществляют деятельность на основе иностранного законодательства, или в случае если кооперация является объектом налогообложения в Нидерландах или если Кооперация объявлена банкротом на территории Нидерланд. На общих основаниях Ответственности подлежит также Генеральный Директор Кооперации, осуществляющий текущее руководство деятельности Кооперации и подотчетный совету директоров (наблюдательному совету).

2. Суд, который признал Кооперацию банкротом, обладает юрисдикцией по всем вопросам, перечисленным в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 122. Пояснение (Деклараторное решение) о запрете иностранных Коопераций

1. Государственный Прокурор может подать прошение в Окружной суд Утрехта о деклараторном решении, заявляя, что цели деятельности или действия членов Кооперации, не являющейся голландским юридическим лицом, противоречат публичному порядку Нидерландов в соответствии с положениями статьи 20 Настоящего Кодекса.

2. Со дня вынесения такого декларативного решения оно является окончательным. Судебный пристав должен гарантировать публикацию деклараторного решения в Журнале Права (Law Gazette). Отметка о данном декларативном решении должна быть сделана в реестре о государственной регистрации, где было зарегистрировано создание юридического лица.

3. Если в суд подано прошение о возможности размещения активов Кооперации, которые находятся в Нидерландах при доверенном правительстве применяются положения статьи 22 Книги 2 Настоящего Кодекса.

4. Активы Кооперации, которые находятся в Нидерландах, относительно которых деклараторное решение как изложено в пункте 1 настоящей статьи было издано судом, распределяются одним или несколькими ликвидаторами, назначенными для этой цели судом. К данным отношениям соответственно применяются положения статей 23 и 24 Книги 2 Настоящего Кодекса.

Статья 123. Антитеррористические меры.

Кооперация, не являющаяся юридическим лицом, созданным в Нидерландах, сведения о которой содержатся в списке, упомянутом в пункте 3, статье 2, Регламента совета (ЕС) № 2580/2001 от 27 декабря 2001 об установлении специальных ограничительных мер в отношении отдельных лиц и образований в рамках борьбы с терроризмом, или в Приложении I Регламента совета (ЕС) № 881/2002 от 27 мая 2002, налагающем определенные ограничительные меры, направленные против подозреваемых в поддержке международного терроризма, Усамы бин Ладена, сеть Al-Qaida и Талибана, или в отмененном Регламенте совета (ЕС) № 467/2001, запрещающем экспорт определенных товаров и услуг в Афганистан, включая запрет полетов над Афганистаном, и заморозившему все активы и иные финансовые средства Талибана, или упомянутое в Приложении * от 27 декабря 2001 о применении определенных мер по борьбе с терроризмом (OJ L 344), запрещено осуществлять деятельность в силу закона и совершать любые юридические действия.

Статье 124. Законодательство о формальных иностранных Корпорациях

Положения настоящей главы (Глава 8) Гражданского Кодекса Нидерландов не затрагивают положения закона о формально иностранных Корпорациях.

Глава 9. Агентские отношения.

Статья 125. Агентские отношения.

1. Закон, применимый к агентским отношениям, должен определяться в соответствии с Конвенцией о праве, применимом к агентским отношениям, заключенной в Гааге 14 марта 1978 года (Ряд соглашений 1978, 138).

2. Упомянутая Конвенция не применяется в Нидерландах в области агентских отношений относительно страхования.

Глава 10. Законодательство о Недвижимости

Раздел 1. Общие положения.

Статья 126. Сфера применения.

1. Настоящая Глава (Глава 10) не затрагивает положения Соглашение по Закону, Применимому к Трестам и на их Признании, завершеном в Гааге 1 июля 1985 (Ряд Соглашений 1985, 141), и также не затрагивает Глава 11 Книги 10 настоящего Кодекса Нидерландов. Без предубеждения к положениям данной Конвенции и вышеупомянутой главы настоящего Кодекса, юридический акт, по средствам которого активы передаются опекуну доверия с отсылкой к статье 142 настоящего Кодекса, данные отношения должны быть урегулированы согласно законодательству Нидерландов, в то время как отношения

доверия регулирует иностранное законодательство, не должно составлять недействительную правовую основу для передачи на одном единственном основании, того факта что согласно данному юридическому акту актив как безопасность (имущественный залог) или не содержит намерения сделать этот актив, после передачи, частью собственности приобретателя.

2. Настоящая глава (Глава 10) не затрагивает положения Директиву совета 93/7/ЕЕС от 15 марта 1993 по возвращению культурных ценностей, незаконно удаленных из территории государства-члена (OJ L 074, 27), ни закон о Внедрении на Защите Культурных ценностей против Незаконного Экспорта

Раздел 2. Вещный режим недвижимости.

Статья 127. Законодательство, регулирующее вещный режим недвижимости и вещные

1. Если пунктами 2 и 3 настоящей статьи не предполагается иное вещный режим определяет право государства места нахождения вещи.

2. Кроме того, касательно применения статьи 160, режим недвижимости для зарегистрированных судов и судов, зарегистрированных в национальном государственном реестре определяется согласно праву страны, где эти суда зарегистрированы.

3. Режим недвижимости для зарегистрированного судов воздушного плавания определяется согласно праву страны, где эти суда зарегистрированы.

4. Закон, применимый в соответствии с предыдущими пунктами данной статьи определяет:

- a. принадлежность имущества к недвижимым или движимым вещам;
- b. компоненты вещи;
- c. возможность передачи права собственности на вещи и возможность обременения вещи;
- d. требования для передачи обременения вещи;
- e. природа и содержание вещных прав;
- f. возникновение и прекращение права собственности и иных вещных прав по сделке.

5. В части возникновения и прекращения права собственности и иных вещных прав по сделке, решающим в целях предыдущих пунктов настоящей статьи является момент, совершения юридического факта, требуемого для такого действия.

Статья 128. Временное сохранение права собственности *

1. Временное сохранение права собственности определяется согласно праву государства, на территории которого вещь находится в момент ее поставки покупателю.

Это не затрагивает обязательств, в которых законодательство, которое применяется для регулирования сохранения права собственности следует из соглашения.

2. В ограничение первого предложения пункта 1 стороны могут определить, что временное сохранение права собственности, предназначенной, для экспорта, определяются согласно закону государства места поставки вещи, если согласно данному закону право продавца на собственность не будет потеряно, до тех пор пока цена не уплачена полностью. Выбор применимого права будет действителен только в случае фактического ввоза вещи в определенное государство места поставки вещи.

3. Предыдущие пункты настоящей статьи применяются соответственно к отношениям по поводу временного сохранения права собственности относительно финансового лизинга и аренды вещей, которые предназначены, для использования за границей.

*) Временное сохранение права собственности означает, что в договоре оговорено условие о переходе права собственности на вещи, уже поставленные покупателю, лишь после полной оплаты цены покупателем.

Статья 129. Право на временное сохранение права собственности *

Без ущерба статье 163, начинаясь и под

(а), возникновение (и осуществление), а также содержание права на временное сохранение права собственности, должны определяться согласно закону, определяющему сущность договорных отношений.

*) Право на временное сохранение права собственности - право удерживать собственность по причине наличия любого долга со стороны владельца по отношению к лицу, которое осуществляет фактический контроль над собственностью владельца.

Статья 130 Перенос вещных прав в другое государство

Вещные права на имущество, которое были приобретены или установлены в соответствии с положениями настоящей Главы (Глава 10) Гражданского Кодекса сохраняются при перемещении вещи в другое государство. Данные вещные права на имущество не могут противоречить законодательству государства на территорию которого вещь перенесена.

Статья 131. Приобретение вещи от лица, не имеющего права на распоряжение имуществом

Правовые последствия приобретения вещи от лица, не имеющего права на распоряжение имуществом определяются согласно праву государства, на территории которого вещь оказывается в момент его приобретения.

Статья 132. Вынужденная утеря владения вещью.

1. Если обстоятельства относительно местонахождения вещи неизвестны после того, как владение данной вещью было непреднамеренно утеряно, то реальные последствия юридических действий, совершенных собственником или его юридическим преемником, определяются согласно праву государства, на территории которого можно определить последнее местонахождение вещи.

2. Если в ситуации, обозначенной в предыдущем пункте настоящей статьи ущерб потери владения будет покрыт страховым возмещением, то возможность перехода права собственности к страховщику определяется согласно праву, регулирующему выплату страхового возмещения.

Статья 133. Транспортировка вещи в соответствии с международным договором перевозки.

1. К праву собственности вещи в отношении договора международной перевозки применяется право государства места направления вещи.

2. Если транспорт, предназначенный для осуществления обязательств согласно договору, упомянутому в пункте 1 настоящей статьи, предназначен для исполнения обязательств по договору купли-продажи или любого другого договора, содержащего обязательство передать транспортируемую вещь, то к таким отношениям также применяется выбранное сторонами право, которое подлежит применению к их правам и обязанностям по данному договору.

Раздела 3. Режим собственности относительно долговых требований.

Статья 134. Долговые требования договорного характера.

В случае если долговое требование договорного характера, то закон государства, на территории которого предъявлен запрос об исполнении долга определяет является ли данное долговое требование именованным или на предъявителя.

Статья 135. Именованное долговое требование.

1. Возможность передачи долгового требования или замена его вещными правами определяется согласно праву, которое применимо к данному долговому требованию.

2. Помимо вышесказанного, режим собственности относительно долговых требований. определяет право, которое применимо к договору, содержащему обязательство выполнить долговое требование. Согласно данному праву определяется:

a. требования, определяющие возможность передачи долгового требования;

b. волеизъявление, давшего право для осуществления прав по долговому долговому требованию;

c. содержание вещных прав, которые могут быть переданы согласно долговому требованию, природа и содержание таких прав;

d. возможность изменения и прекращения долговых обязательств.

3. Юридические отношения между приобретателем по договору, кредитором или владельцем (ограниченного права недвижимости) долгового требования, с одной стороны, и должником с другой стороны, в части условий, при которых должна состояться передача долгового требования должником, или в части условий, при которых должник может быть освобожден от выполнения долговых обязательств определяет право, применимое к данным долговым обязательствам.

Статья 136. Долговое требование на предъявителя.

1. Возможность осуществления долгового требования определяется согласно праву государства, на территории которого находится предъявитель. Положения пунктов 1 и 2 статьи 135 Главы 10 настоящего Кодекса должны применяться в отношении вопросов в части положений, не противоречащих данной статье.

2. Юридическими отношениями между приобретателем по договору и должником, условиями, в части условий, при которых должна состояться передача долгового требования должником, или в части условий, при которых должник может быть освобожден от выполнения долговых обязательств определяет право, применимое к данным долговым обязательствам.

3. Статьи 130 и 131 Главы 10 настоящего Кодекса применяются соответственно к долговым требованиям на предъявителя.

Раздел 4. Правовой режим акций в Корпорациях.

Статья 137. Сертификат акций.

Определение документа в качестве акционерного сертификата регулируется согласно праву, регулирующему деятельность, выпустившей его Корпорации, и также согласно праву государства, на территории которого находится данный документ, в части определения данного акционерного сертификата как именной акции или акции на предъявителя.

Статья 138. Именные акции

1. Правовой режим именных акций определяется согласно праву, регулирующему деятельность, выпустившей его Корпорации.

2. Не учитывая пункт 1 настоящей статьи Открытая акционерная компания ('Naamloze Vennoorschap') может, в отношении выпущенных ею именных акций, которые в пользу их повышения их оборотоспособности на рынке находятся на иностранной фондовой бирже в качестве правового режима данных именных акций выбрать право иностранного государства, где расположена соответствующая фондовая биржа или право

другого иностранного государства, в котором, с согласием соответствующей фондовой биржи, должны быть выполнены соответствующие юридические действия.

3. Выбор применимого права, осуществленный Открытой акционерной компанией, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи должен быть известен всем заинтересованным лицам. Сообщение о соответствующем выборе применимого права должно быть опубликовано в двух центральных газетах Нидерландов.

4. Юридические отношения между акционером, соответственно, владельцем акций, с одной стороны, и Корпорацией с другой стороны, и условия, при которых передача акции может быть признана действительной, осуществляемой против интересов Корпорации, определяются согласно праву, применимому к деятельности Корпорации, выпустившей акции.

Статья 139. Акции на предъявителя

1. Правовой режим акций на предъявителя определяется согласно праву государства, где находится документ на предъявителя.

2. Юридические отношения между акционером, соответственно, владельцем акций, с одной стороны, и Корпорацией с другой стороны, и условия, при которых передача акции может быть признана действительной, осуществляемой против интересов Корпорации, определяются согласно праву, применимому к деятельности Корпорации, выпустившей акции.

3. Положения статьи 130 и 131 Главы 10 настоящего Кодекса применяются соответственно к положениям, регуливающим вопросы, связанные с акциями на предъявителя.

Раздел 5 Правовой режим оборотные ценные бумаги, передаваемых в форме записи по счету

Статья 140 Акции, относящиеся к оборотным ценным бумагам в форме записи по счету

К правовому режиму акций, относящихся к оборотным ценным бумагам в форме записи по счету, Раздел 4 применим в той степени, в какой это не противоречит положениям статьи 141 Главы 10 настоящего Кодекса.

Статья 141 Право, применимое к Бездокументарные ценные бумаги

1. Правовой режим бездокументарных ценных бумаг определяется согласно праву государства, на территории которого произведена фиксация прав по бездокументарным ценным бумагам.

2. В соответствии с применимым правом, указанным в пункте 1 настоящей статьи определяется:

- a. содержание и природа прав, которые могут быть переданы по ценной бумаге;
- b. требования, изложенные для необходимости передачи права (а);
- c. лица, уполномоченные осуществлять права по бездокументарным ценным бумагам;
- d. время передачи другому лицу прав, удостоверенных ценной бумагой
- e. исполнение по ценным бумагам

Глава 11. Законодательство о трастах.

Статья 142. Определения

Для целей настоящей главы (Глава 11):

a. Под Гагской Конвенцией о трастах 1985 года понимают Гагскую Конвенцию о праве, применимом к трасту и о его признании, заключенную «1» июля 1985 года в Гааге (Ряд Соглашений 1985, 141);

b. Понятие траста понимается согласно определению, изложенному в статье 2 Гагской Конвенцией о трастах 1985 года, институт доверительной собственности, связанный с передачей имущества учредителем (бенефициаром) Т. и своих имущественных прав.

Статья 143. Действия от имени трастового представителя

В части касающейся активов, в отношении которых регистрация осуществляется в реестре в целях закона, где имущество принадлежит трасту, как отдельная собственность, трастовый представитель может запросить произвести регистрацию от его имени и в качестве трастового представителя, или любым другим способом, при котором момент существования траста начинается с момента регистрации.

Статья 144. Официальное признание траста.

Положения закона Нидерландов относительно передачи права собственности и защита интересов кредиторов в случае банкротства не затрагивают правовые последствия признания траста как определено в статье 11 Гагской Конвенцией о трастах 1985 года.

Глава 12. Наследственное право.

Статья 145. Применимое право.

1. В целях настоящей Главы (Глава 12) под Гагской конвенцией о наследовании 1989 г. понимают Гагскую конвенцию о праве, применимом к наследованию в силу смерти, заключенную в Гааге 1 августа 1989 г. (Ряд Соглашений 1994, 49).

2. Законодательство, применимое к наследованию в силу смерти должно соответствовать нормам Гагской конвенцией о наследовании 1989 г.

Статья 146. Свобода завещания.

1. Определение имущества, которое завещатель может включить в завещание определяется согласно праву гражданства.

2. Если завещатель обладает гражданством более чем одного государства, и его постоянное местожительство расположено в одном из этих государств, то отношения будут регулироваться согласно праву этого государства. Если постоянное местожительство завещателя не находится в одном из этих государств, применимым правом будет право наиболее тесной связи.

Статья 147. Вопросы, затрагивающие нахождение завещанного имущества за границей.

1. Если один из наследников состояния имущества покойного завещателя, которое еще не распределено находится в невыгодном положении в результате факта, что международное частное право государства, где расположено имущество называет применимым правом иное право по отношению к данному имуществу, то приобретение этого имущества наследником должно быть признано в соответствии с действующим законом

2. Также наследник состояния имущества покойного завещателя, находящийся в невыгодном положении, имеет право подать иск для пропорционального распределения состояния покойного между ним и иными наследниками.

Статья 148 Аннулирование завещания

Завещатель вправе отменить или изменить составленное им завещание в любое время после его совершения.

Статья 149 Право, применимое к пропорциональному распределению состояния покойного

1. Правила распределения имущества покойного определяются согласно закону Нидерландов, если завещатель имел последнее постоянное местожительство в Нидерландах. В частности нормы права Нидерландов применяются относительно ответственности наследников, определенных законом в соответствии с нормами Гаагской конвенцией о наследовании 1989 г. по долгам завещателя.

Статья 150. Применимое право в части определения обязанностей и полномочий исполнителя завещания;

1. Обязанности и полномочиями исполнителя завещания, назначенного завещателем, определяются согласно праву Нидерландов, если покойный человек имел последнее постоянное место жительства в Нидерландах.

2. Суд согласно иску, поступившему от заинтересованной стороны может произвести временные мероприятия, для того чтобы гарантировать соблюдение закона,

применимого согласно Гаагской конвенцией о наследовании 1989 г. относительно пропорционального наследования имущества покойного, расположенного в Нидерландах. Данные мероприятия могут включать имущественный залог в отношении данного имущества.

Статья 151, Право, применимое к формальным требованиям для завещания

1. Право, определяющее формальным требованиям завещания определяется согласно нормам Гаагской конвенции, отменяющей требование легализации иностранных официальных документов, заключенной в Гааге 5 октября 1961 (Ряд Соглашений 1980, 54).

2. Устное завещание, за исключением экстренных ситуаций произведенное гражданином Нидерландов, не имеющего второго гражданства не должно быть признано в Нидерландах.

Статья 152. Временное законодательство

1. Статьи со 147 по 150 Книги 10 настоящего Кодекса должны относиться к наследованию имущества лиц, умерших после 1 октября 1996 года.

2. Если покойный человек до 1 октября 1996 года определил право, применимое к наследованию его состояния, данное определение будет считаться действительным, если это соответствует положениям статьи 5 Гаагской конвенцией о наследовании 1989 г.

3. Если завещатель определил в завещании наследников до 1 октября 1996, закон применимый к тому контракту, данное определение будет считаться действительным, если это соответствует положениям статьи 5 Гаагской конвенцией о наследовании 1989 г.

4. Без ущерба положениям предыдущих пунктов настоящей статьи предварительное выбор права, применимого к наследованию имущества покойного сделанный до 1 октября 1996 года не должен расцениваться как недействительный на единственном основании, что закон не предусматривал предварительное выбора права ранее.

Глава 13. Договорные обязательства

Статья 153. Определения «Рим I»

В целях настоящей Главы (Глава 13) под «Рим I» понимают Регламент ЕС № 593/2008 о праве, подлежащем применению к договорным обязательствам от 17 июня 2008 (OJ L 177).

Статья 154 Регулирование отношений, применимых ко всем договорным обязательствам. «Рим I»

Регулирование обязательств, выходящих за пределы регулирования «Рим I» и существующих Конвенций в области регулирования обязательств, которые вытекают из договора определяется по аналогии с нормами «Рим I» .

Статья 155. Выбор права.

В соответствии с пунктом 3 статьи 7, подраздела 2 «Рим I» Стороны договора могут при заключении договора или в последующем выбрать по соглашению между собой право, которое подлежит применению к их правам и обязанностям по этому договору в соответствии со статьей 3 «Рим I» .

Статья 156. Принудительные договоры страхования

В целях пункта 4 (b), статьи 7, «Рим I» договоры страхования, касающиеся рисков, относительно которых страны-члены ЕС налагают обязательство приобретения страхования, должны быть урегулированы согласно закону страны-члена ЕС, налагающей данное обязательство

Глава 14. Внедоговорные обязательства

Статья 157. 'Рима II регулирований'

В целях настоящей Главы (Глава 14) под «Рим II» понимают Регламент ЕС № 864/2007 о праве, подлежащем применению к внедоговорным обязательствам от 11 июля 2007 года (OJ L 199).

Статья 158 Внедоговорные обязательства, находящиеся вне регулирования «Рим II» (дорожно-транспортные происшествия и ответственность за недоброкачественную продукцию).

Сфера применения «Рим II» не затрагивает области отношений, регулируемые:

- a. Конвенция о праве, применимом к дорожно-транспортным происшествиям, заключенная в Гааге 4 мая 1971 года (Ряд Соглашений 1971, 118),
- b. Конвенция об ответственности за качество выпускаемой продукции, заключенная в Гааге 2 октября 1973 года (Ряд Соглашений 1974, 84).

Статья 159. Регулирование деликтных обязательств «Рим II»

Регулирование деликтных обязательств, выходящих за пределы регулирования «Рим II» и существующих Конвенций в области регулирования деликтных обязательств определяется по аналогии с нормами «Рим II» и в соответствии с нормами права Нидерландов.

Глава 15. Некоторые положения в отношении морского права, закона о внутренних водных путях и воздушного права.

Статья 160. Преимущественное право относительно долговых требований.

Если, в случае банкротства или потери права выкупа, поступления от продажи зарегистрированного судна должны быть распределены в Нидерландах, то вопрос о том, в какой степени долговое требование, которое должно быть обеспечено за счет этих доходов, существует, определяется согласно праву, применимому к этому долговому требованию.

Вопрос о том, в какой степени преимущественное право перед другими кредиторами прилагается к долговому требованию, как подразумевается в пункте 1, и порядок ранжирования таких долговых требований или последствий его приоритета в отношении платежей из выручки от продажи, должны быть определены правом государства, в соответствии с законодательством которого судно было зарегистрировано на момент возникновения банкротства или потери права выкупа. Тем не менее, при определении порядка долговых требований, только те долговые требования могут иметь приоритет над долговыми требованиями, обеспеченные ипотекой, которые в соответствии с голландским законом имеют такой приоритет.

Так, где право, применимое к долговому требованию, не дает преимущественного права выручки от продажи судна, такое долговое требование, не имеет приоритет в соответствии с голландским законодательством.

Положения пункта 2 и 3, связанные с долговым требованием в отношении судна, применяются соответственно при обращении за помощью к суду.

Статья 161. Контракты (эксплуатации), применяемые для предотвращения ответственности за нарушение законных прав.

Отношение, в котором участник договора эксплуатации судна, человек на службе или другой работник, а также владелец или лицо, заинтересованное в отношении товаров, перемещаемых или к перевозимых, кто несет ответственность на внедоговорной основе, применит договор, заключенный им самим или любой другой стороной по договору эксплуатации, будет определяться по закону, применимому к иску на внедоговорной основе.

Тем не менее, отношения между двумя сторонами по договору эксплуатации, упомянутого в пункте 1, должны определяться по закону, применимому к этому договору.

Статья 162. Перевозка товаров по коносаменту.

Если перевозка товаров осуществляется по коносаменту, то вопрос о том, при каких условиях третье лицо, помимо тех, кто подписал коносамент или от имени кого он был подписан, ответственно, как перевозчик по коносаменту, а также вопрос о том, кто по отношению к перевозчику, являться носителем прав и обязанностей, вытекающих из коносамента, будет определяться законом государства, в котором находится порт, где груз должен быть выгружен в соответствии с договором, независимо от выбора права, достигнутого сторонами в договоре перевозки грузов.

Тем не менее, если это касается обязательства предоставления товаров в распоряжение для транспорта, место и способ загрузки и продолжительность времени загрузки, вопросы, упомянутые в пункте 1, должны быть определены законом государства, в котором находится порт, где груз должен быть погружен.

Статья 163. Закон государства, в котором находится порт разгрузки.

Независимо от того какое право было применено к договору перевозки грузов, право государства, в котором находится порт, куда товары ввозятся для разгрузки, определяет:

- а) в какой степени перевозчик имеет право удержания в отношении товаров, и;
- б) при каких последствиях перевозчик или лицо, относящееся к перевозчику, имеет право принять поставку товара, имеет право обратиться в суд для судебного расследования условий, в которых товары поставляются и, когда один из вышеупомянутых лиц подозревает, что товар или его часть утеряны или повреждены, имеет право обратиться в суд для судебного расследования причин этих потерь и повреждений, в том числе для оценки повреждения или потери.

Статья 164. Ответственность за столкновение (повреждения, вызванные морским судном).

Поскольку ответственность за столкновение в открытом море не урегулирована положениями «Рим II», она должна регулироваться правом государства, в котором соответствующая жалоба подается в суд (право на иск). Вышеназванное правило применяется и в том случае, если ущерб, причиненный морским судном, не был вызван столкновением.

Статья 165. Признание прав, урегулированных Женевской конвенцией 1948 года.

1. Права, урегулированные в Конвенции о международном признании прав на воздушные суда, заключенной в Женеве 19 июня 1948 года, должны быть признаны в соответствии с условиями и последствиями, о которых говорится в этой Конвенции.

2. Такое признание не имеет никакого значения для ущерба кредитора или продавца при продаже выкупа, когда передача или создание прав относилось к лицу, чье имущество было изъято, в то время как ему было известно о конфискации.